



Übersetzer /Überprüfer (m/w/d) für Spanisch (Master/Diplom)

am Dienort Berlin gesucht.

Aufgabenschwerpunkte

- verantwortliches Überprüfen in den Sprachrichtungen Spanisch-Deutsch und Deutsch-Spanisch (Vergleich der Übersetzung mit dem Original auf Vollständigkeit, sprachliche, sachliche und terminologische Richtigkeit sowie stilistisches Ausfeilen der Übersetzung unter Wahrung der Stilebene des Originaltextes)
- qualifiziertes Übersetzen komplexer Sachverhalte in die Sprachrichtungen Spanisch-Deutsch und Deutsch-Spanisch
- fachliche und sprachliche Planungs- und Koordinierungsaufgaben
- Anleitung eines Teams

Anforderungsprofil

- abgeschlossenes wissenschaftliches Studium (Master/Diplom univ.) mit Erstfach Spanisch im Studiengang Übersetzen, Übersetzungswissenschaft, Übersetzen und Dolmetschen, Translationswissenschaft oder vergleichbar
- mindestens zehn Jahre Erfahrung als Übersetzer (m/w/d)
- Erfahrung im Bereich Teamleitung (möglichst als Überprüfer) von Vorteil
- Fähigkeit zum fachspezifischen Arbeiten, Gewissenhaftigkeit, Zuverlässigkeit, sehr gute Allgemeinbildung
- überdurchschnittliches schriftliches Ausdrucksvermögen in beiden Sprachen
- militärische Expertise von Vorteil
- deutsche Staatsangehörigkeit

Besondere Hinweise

Im Interesse der beruflichen Gleichstellung sind Bewerbungen von Frauen in Bereichen mit Unterrepräsentanz besonders erwünscht und werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung nach Maßgabe des BGleGG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung nach Maßgabe des SGB IX und der für den Geschäftsbereich des BND geschlossenen Integrationsvereinbarung bevorzugt berücksichtigt.

Sofern Sie im Ausland einen Hochschulabschluss erlangt haben, können Sie die Gleichwertigkeit über die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) betriebene Datenbank ANABIN feststellen. Die Datenbank ist im Internet unter www.anabin.kmk.org/anabin-datenbank.html zugänglich. Bitte fügen Sie Ihren Bewerbungsunterlagen einen Nachweis über die Gleichwertigkeit des Abschlusses bei.

Bitte behandeln Sie Ihre Bewerbung beim BND und die Ihnen zugesandten Unterlagen besonders vertraulich. Eine Weitergabe an Dritte ist nicht statthaft. Dies umfasst auch Informationen in sozialen Netzwerken.

Arbeitgeberleistung

- Die Einstellung erfolgt unbefristet.
- Einarbeitung im Rahmen einer Probezeit von sechs Monaten gemäß Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD Bund)
- Vergütung erfolgt nach TVöD Bund in der Entgeltgruppe 14
- Zahlung einer behördenspezifischen Zulage
- Die Stelle ist grundsätzlich für eine Teilzeitbeschäftigung geeignet.
- Die Möglichkeit der späteren Verbeamtung ist gegeben.

Bewerbungsverfahren

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann bewerben Sie sich bitte über das im Internet eingestellte Online-Bewerbungssystem. Die Zugangsdaten erhalten Sie dort unter Angabe Ihrer E-Mail-Adresse.

Der Link zum Online-Bewerbungssystem lautet:

Online-Bewerbungssystem der Ausschreibung AS-2019-077

<https://bewerbung.dienstleistungszentrum.de/BaSys3OBS/AS-2019-077/index.html>

Bei verfahrensbezogenen Fragen wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum Personalgewinnung des Bundesverwaltungsamtes (Telefon: 0228 99 358 8755). Für fachliche Fragen stehen wir Ihnen gerne unter der E-Mail-Adresse jobs@bnd.de zur Verfügung

Bewerbungsschlussdatum

15.07.2019

Datenschutz

Hinweise zu unserem Datenschutz finden Sie unter nachfolgendem Link:

https://www.bnd.bund.de/DE/Service/Datenschutz/datenschutz_node.html